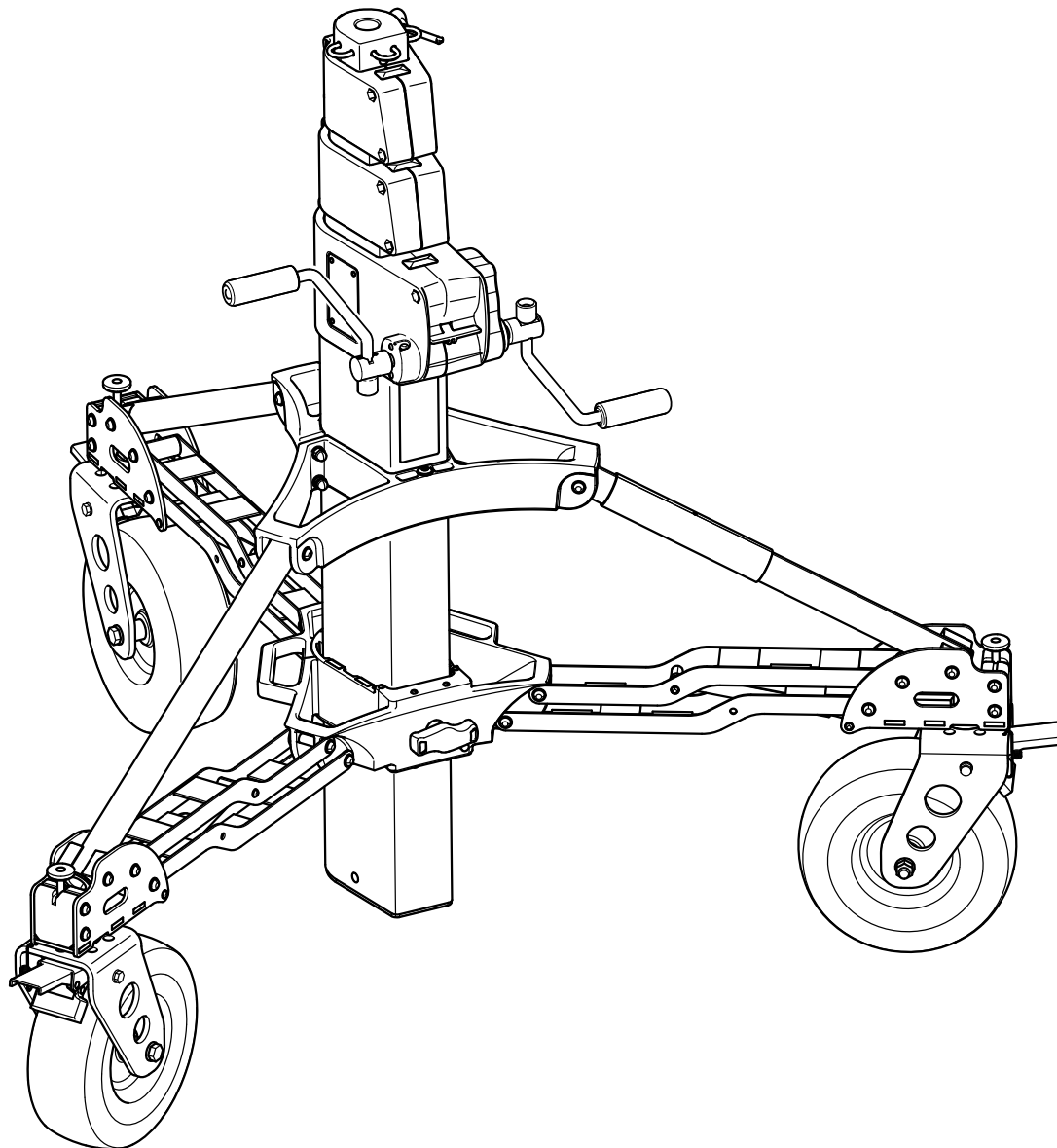


AVENGER

INSTRUCTIONS

B7034 LONG JOHN SILVER JR

B7034FF LONG JOHN SILVER JR



PURPOSE RANGE

The stand is designed to support luminaries for film productions on location or in the studio.

SPECIFICATIONS FOR SAFE OPERATION

1. Before using this product, read these instructions carefully
2. Maximum load: 120 kg (265 lb)
3. Operation temperature range -20°C +60°C (-4°F +140°F)
4. This product must only be used by experienced personnel
5. Ensure that the ground on which this product is being used is stable and can withstand the weight of the stand and the payload of the item attached.
6. Ensure that the central column is perfectly level before attempting to raise any item that is attached.
7. Ensure that the attached item is correctly locked on and completely stable.
8. All loads should be balanced especially when using T Bars.
9. For outside use with a height exceeding 2.5 m (98") it is advised to set up the product utilizing anchor wires and or brace (not supplied with the product)
10. Periodically check that the stand is in good condition (see chapter "MAINTENANCE")
11. Do not leave the product unattended when working in high traffic areas where others could interfere with the stand.
12. On model B7034: check pressure of the pneumatic wheels (written on the wheel)
13. To prevent potential injury, keep hands and other parts of the body clear of the moving parts (see image below)

DISCLAIMER

The manufacturer accepts no responsibility for:

- any use not compliant with the present instructions
- any use by untrained personnel
- any case when the safety standards are infringed
- any case of repair by using materials/machining other than those specified by the manufacturer

CAMPO DI UTILIZZO

Lo stativo è progettato per il supporto di corpi illuminanti per le produzioni cinematografiche in location o in studio.

SPECIFICHE E PRECAUZIONI PER UN UTILIZZO SICURO

1. Prima di usare questo prodotto, leggere attentamente queste istruzioni
2. Portata massima: 120 kg (265 lb)
3. Campo di temperature operative -20°C +60°C (-4°F +140°F)
4. Questo prodotto va usato esclusivamente da personale esperto
5. Accertarsi che la superficie sulla quale allestire il prodotto sia stabile e possa reggere il peso del prodotto e dell'equipaggiamento montato su di esso
6. Accertarsi che la colonna centrale sia perfettamente livellata sulla verticale prima di sollevare qualsiasi carico applicato
7. Accertarsi che qualunque apparecchio montato sia adeguatamente bloccato e completamente stabile
8. Tutti i carichi devono essere bilanciati, soprattutto se si usano barre a T.
9. Per l'utilizzo in esterni con un'altezza superiore ai 2,5 m (98") si consiglia di assicurare il prodotto con funi di ancoraggio e o controventatura (non fornite col prodotto)
10. Verificare periodicamente le buone condizioni dello stativo (vedere il capitolo "MANUTENZIONE")
11. Non lasciare il prodotto senza sorveglianza lavorando in aree accessibili al pubblico generico, che potrebbe essere esposto a rischi.
12. Modello B7034: verificare la pressione delle ruote dotate di pneumatici (dato riportato sulla ruota)
13. È pericoloso appoggiare le mani o altre parti del corpo sulle colonne "B" (vedi immagine qui sotto).

ESONERO DI RESPONSABILITÀ

Il fabbricante non riconosce alcuna responsabilità per:

- qualunque uso non conforme alle presenti istruzioni
- qualunque uso da parte di personale non addestrato
- qualunque caso di violazione delle norme di sicurezza
- qualunque caso di riparazioni o manomissioni con l'impiego di materiali/lavorazioni diverse da quelle prescritte dal fabbricante

ANWENDUNGSBEREICH

Das Stativ wurde für das Aufstellen von Filmbeleuchtungs-Scheinwerfern am Set oder im Studio entwickelt.

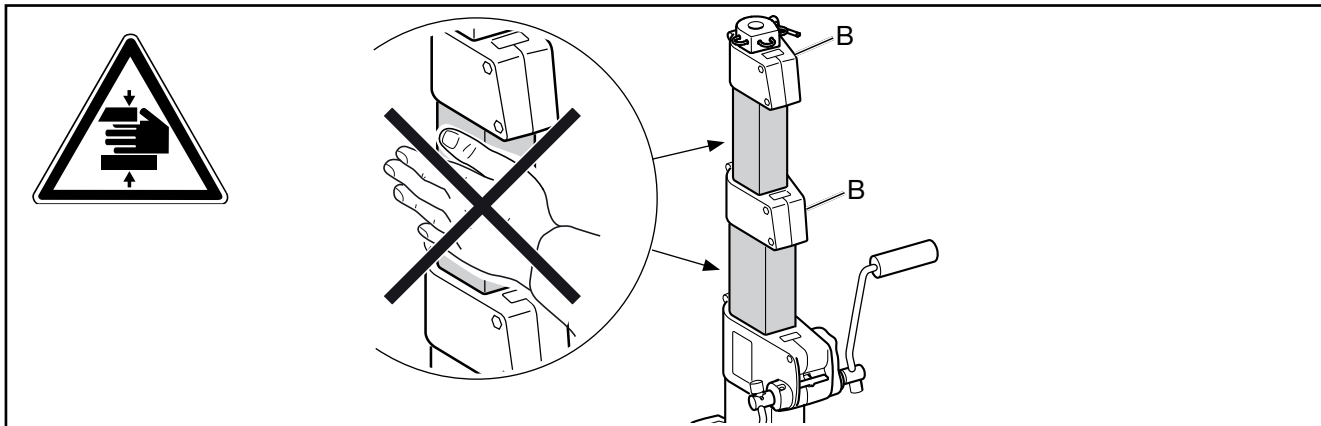
HINWEISE FÜR DIE SICHERE BEDIENUNG

1. Vor dem Einsatz die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen
2. Höchstbelastung: 120 kg (265 lb)
3. Arbeitstemperatur -20°C +60°C (-4°F +140°F)
4. Dieses Produkt darf nur von entsprechend qualifiziertem Personal angewendet werden
5. Der Untergrund, auf den das Stativ aufgestellt wird, muss stabil sein und dem Gewicht des Stativs sowie den daran angebrachten Instrumenten standhalten
6. Die Mittelsäule muss gerade aufstehen, bevor am Stativ angebrachte Instrumente angehoben werden
7. Jedes Instrument muss richtig verriegelt und stabil angebracht werden
8. Alle Belastungen sind auszugleichen, insbesondere beim Einsatz von I-Trägern
9. Für den Einsatz im Außenbereich für eine Höhe von mehr als 2,5 m (98") wird empfohlen, das Stativ mit Verankerungsseilen und/oder einer Halterung zu befestigen (nicht im Lieferumfang)
10. Der Zustand des Stativs ist regelmäßig zu überprüfen (siehe Kapitel „WARTUNG“)
11. Das Stativ in öffentlichen Bereichen, wo Gefahr für Menschen besteht, nicht unbeaufsichtigt lassen.
12. Modell B7034: Bitte in regelmäßigen Abständen den Luftdruck prüfen (Druck: Angabe auf den Rädern)
13. Bitte halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von den sich bewegenden Einzelteilen, um Verletzungen zu vermeiden (siehe Bild unten)

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für:

- Bedienung entgegen der vorliegenden Anleitung
- Bedienung durch ungeschultes Personal
- Fälle, in denen die Sicherheitsstandards nicht eingehalten wurden
- Reparaturen, bei denen andere als vom Hersteller genannte Materialien/Maschinen eingesetzt wurden



INTRODUCTION

Ce pied a été conçu pour supporter des éclairages pour le cinéma, aussi bien en studio qu'à l'extérieur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le pied.
2. Capacité de charge maximale : 120kg.
3. Températures d'utilisation : -20°C +60°C (-4°F +140°F)
4. Seules des personnes expérimentées sont habilitées à utiliser ce produit.
5. Assurez-vous que le sol sur lequel le pied sera installé est stable et peut supporter le poids du pied et du système qui y est fixé.
6. Assurez-vous que la colonne centrale est parfaitement mise à niveau avant d'augmenter la hauteur de l'équipement fixé.
7. Assurez-vous que l'équipement fixé au pied est correctement bloqué et stable.
8. Toutes les charges doivent être équilibrées, en particulier lors de l'utilisation de barres en T.
9. Pour une utilisation à l'extérieur avec une hauteur pied+équipement supérieure à 2,5m, nous vous recommandons de sécuriser le pied à l'aide de haubans et/ou d'attaches (non fournis avec le pied).
10. Vérifiez régulièrement que le pied est en bon état (voir chapitre "ENTRETIEN ET RÉPARATIONS").
11. Ne laissez pas le pied sans surveillance lorsque vous travaillez dans des lieux où cela pourrait entraîner un danger pour le public.
12. Pour le modèle B7034 : Vérifier la pression des roues pneumatiques (indiquée sur la roue)
13. A d'éviter toutes blessures, il est important de garder les mains et toute partie du corps éloignés des pièces en mouvement (voir visuel ci-dessous).

AVIS DE NON RESPONSABILITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne :

- toute utilisation non conforme aux présentes instructions ;
- toute utilisation par des personnes non formées/inexpérimentées ;
- toute utilisation ne respectant pas les consignes de sécurité ;
- toute réparation à l'aide de pièces/équipements autres que ceux recommandés par le fabricant.

FINALIDAD DE USO DEL PRODUCTO

Este pie está diseñado para soportar luces de producciones cinematográficas en exteriores o en estudio.

ESPECIFICACIONES PARA UNA OPERACIÓN SEGURA

1. Antes de usar este producto, lea estas instrucciones cuidadosamente
2. Capacidad máxima de carga: 120 kg (265 lb)
3. Rango de temperatura en operación -20°C +60°C (-4°F +140°F)
4. Este producto debe usarse sólomente por personal experimentado
5. Asegúrese que el suelo sobre el que se va a instalar este producto sea estable y que pueda soportar el peso de este producto más el de los instrumentos acoplados.
6. Asegúrese que la columna central está perfectamente nivelada, antes de elevar cualquier cosa acoplada
7. Asegúrese que cualquiera que sea el instrumento acoplado esté correctamente bloqueado y sea completamente estable
8. Todas las cargas deberían estar equilibradas, especialmente cuando se usan Barras T
9. Para el uso en exteriores con una altura mayor de 2.5 m (98") se aconseja anclar el producto mediante cables o abrazaderas (no incluidos con el producto)
10. Compruebe periódicamente que el pie está en buenas condiciones (consulte el capítulo "MANTENIMIENTO")
11. No deje su producto desatendido cuando trabaje donde haya público general, podrían dañarse.
12. Sobre el modelo B7034: compruebe la presión de las ruedas neumáticas (escrita en la rueda)
13. Para evitar posibles daños, mantenga las manos y otras partes del cuerpo lejos de las partes móviles (vea imagen inferior)

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por:

- cualquier uso que no compla con las instrucciones presentes
- cualquier uso por personal no formado
- cualquier caso cuando se infrinjan los estándares de seguridad
- cualquier caso de reparación usando materiales/maquinaria no especificada por el fabricante

使用用途

本製品はロケ現場およびスタジオ内での映画制作照明サポート機材として設計されています。

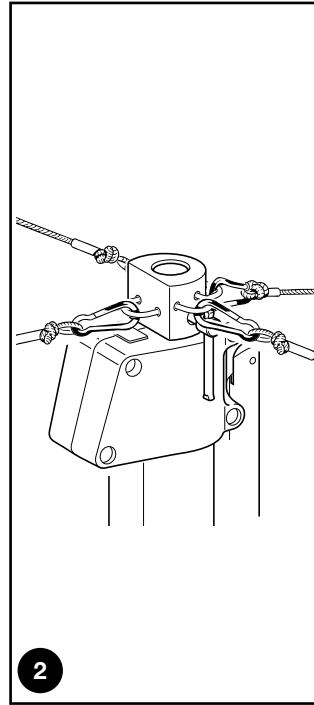
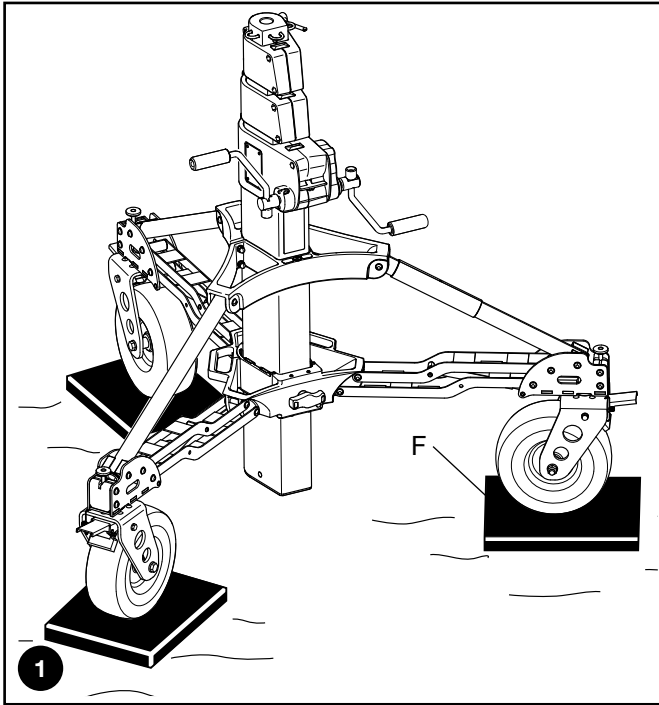
安全にご使用いただくために

1. 本製品を使用する前に、以下の項目をよくお読みください。
2. 最大荷重量： 120kg
3. 使用可能温度範囲： -20°C～+60°C
4. 本製品はプロ仕様ですので、経験のある専門の方のみが使用してください。
5. 本製品を設置する場所が安定した場所で、製品重量および機材を搭載した際の重量に耐えうる場所であることを確認してください。
6. 搭載機材を上げる前に、センターコラムの水平レベルが完全にとれていることを確認してください。
7. 搭載された機材が正しく取り付けられ、落ちないようにしっかり固定されているか確認してください。
8. T字バーを利用することで、どのような搭載機材でもバランスを取ることができます。
9. 屋外で2.5m以上の高さで使用する場合は、アンカーワイヤーもしくはブレース等（付属品ではありません）を利用して本製品を設置してください。
10. スタンドが適切に設置されているか定期的にチェックしてください（『メンテナンス』の章を参照のこと）。
11. 公の場で使用する場合は周囲の人々に危害が及ぶ可能性がありますので、本製品の側から離れないようにしてください。
12. 型番B7034の場合：エアホイールの空気圧をチェックしてください（ホイールに記載）。
13. 怪我の防止のため、両手や体の一部を可動部にさわらないようにしてください。（下図参）

免責事項

弊社は以下の場合に生じる、いかなる責任も負わないものとする。

- ・最新の手引きに沿った使用がなされていないあらゆる場合
- ・専門の方以外の方が使用したあらゆる場合
- ・安全基準に違反したあらゆる場合
- ・弊社指定以外の部材・器具等を使用して修理を行ったあらゆる場合



OPERATING ENVIRONMENT ① & ②

The stand must only be used on horizontally level surfaces.

The stand is supplied with levelling leg that compensate for marginal differences in ground level.

The stand must be set up on firm ground capable of taking both the weight of the stand and its load without any of the wheels sinking in, which could cause the stand to tip over. If the ground is soft, place a board "F" (fig.1) under the wheels.

For outside use with a height exceeding 2.5 m (98") it is advised to set up the product utilizing anchor wires and or brace (fig. 2) (available as an option Art. 087WBK)

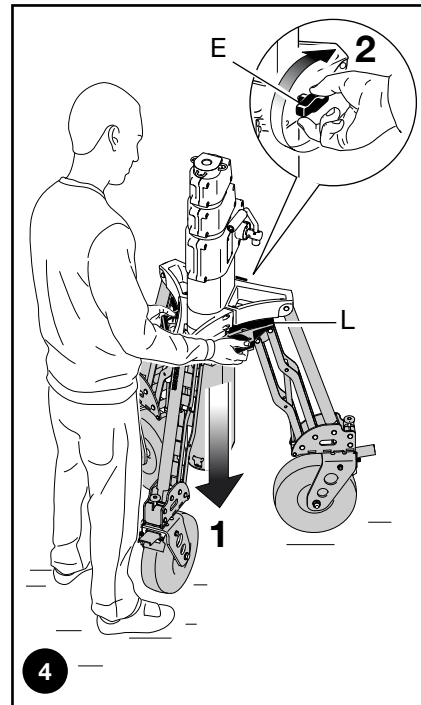
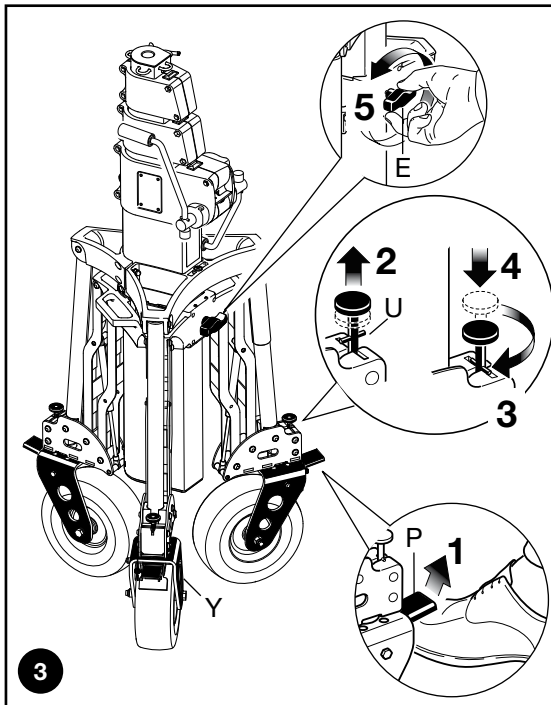
SET UP

TRANSPORTATION ③ & ④

Release the wheel locks "P" (fig. 3) if wheels are fitted.

Release the wheel direction locking position "Y" by pulling out pin "U" and rotate it 90°. Unlock knob "E".

Push the bottom centre column casting "L" (fig. 4) down in order to partially open the base as shown in figure 4, and then tighten knob "E".



AMBIENTE OPERATIVO ① E ②

Lo stativo va usato esclusivamente su superfici livellate in orizzontale.

Lo stativo è fornito con gamba livellante per compensare eventuali differenze marginali nel livellamento del terreno.

Lo stativo va approntato su un terreno consistente, in grado di sopportare il peso complessivo dello stativo e del carico applicato senza che le ruote sprofondino, evenienza che potrebbe causare il ribaltamento. Se il terreno è cedevole, sistemare una tavola "F" (fig.1) sotto alla ruota.

Per l'utilizzo in esterni con un'altezza superiore ai 2,5 m (98") si consiglia di assicurare il prodotto con funi di ancoraggio e o controventatura (fig.2) (disponibili come optional Art. 087WBK)

TRASPORTO ③ E ④

Sbloccare i freni delle ruote "P" (fig. 3) se necessario.

Liberare il bloccaggio della direzione delle ruote "Y" sollevando il perno "U" e ruotandolo di 90°.

Sbloccare la manopola "E".

Abbassare la crociera inferiore "L" (fig. 4) della colonna centrale per aprire parzialmente la base come mostrato in figura 4, quindi stringere la manopola "E".

EINSATZUMGEBUNG ① UND ②

Das Stativ ist auf eine waagerechte und ebene Fläche aufzustellen.

Das Stativ ist mit einem Nivellierbein zum Ausgleich von Bodenunebenheiten ausgestattet.

Die Tribüne ist auf einer festen Oberfläche aufzustellen, die sowohl das Gewicht der Tribüne als auch die Last, die auf die Tribüne aufgebracht wird, tragen kann, ohne dass die Räder in den Boden sinken. Falls die Räder in den Boden gedrückt werden, kann dies dazu führen, dass die Tribüne umkippt. Wenn der Boden weich ist, legen Sie eine Platte "F" (Abb.1) unter die Räder.

Für die Anwendung im Außenbereich für eine Höhe von mehr als 2,5 m (98") wird empfohlen, das Stativ mit Verankerungsseilen und/oder einer Halterung zu befestigen (Abb. 2) (optional erhältlich. Art.-Nr. 087WBK)

AUFSTELLUNG**TRANSPORT ③ UND ④**

Lösen Sie die Rädersperrn "P" (Abb. 3) wenn die Räder in Position sind.

Lösen Sie die Richtungssperre "Y" der Räder, indem Sie den Stift "U" nach oben ziehen und ihn um 90° drehen.

Entriegeln Sie den Knauf "E".

Drücken Sie den unteren Mittelständer "L" (Abb. 4) hinunter, um die Grundfläche wie in Abbildung 4 gezeigt teilweise zu öffnen. Ziehen Sie dann den Knauf "E" wieder fest.

ENVIRONNEMENT D'UTILISATION ① ET ②

Le pied ne doit être utilisé que sur des surfaces horizontales.

La jambe réglable de mise à niveau de ce pied permettent de compenser les légères variations de niveau du sol.

Ce pied doit être installé sur un sol ferme, capable de supporter le poids du pied et de sa charge sans qu'aucune des roues ne s'enfonce, ce qui pourrait faire basculer le pied. Si le sol est meuble, placez des cales "F" (fig. 1) sous les roues.

Pour une utilisation à l'extérieur avec une hauteur pied+équipement supérieure à 2,5m, nous vous recommandons de sécuriser le pied à l'aide de haubans et/ou d'attaches (fig. 2) (disponible en option sous la référence 087WBK) .

INSTALLATION**TRANSPORT ③ ET ④**

Lorsque les roues sont fixées, déverrouillez les freins en relevant la patte du frein "P" (Fig. 3). Libérez le système de blocage d'orientation des roues "Y" en tirant sur le bouton "U" et en le faisant tourner de 90°.

Desserrez ensuite le bouton de blocage "E" en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Abaissez la fonderie inférieure de la colonne centrale "L" (fig. 4) afin d'ouvrir partiellement la base, puis resserrez le bouton de blocage "E" en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

ENTORNO DE OPERACIÓN ① Y ②

El pie solo se debe usar sobre superficies niveladas horizontales.

El pie se proporciona con una pata de nivelación que compensa las diferencias marginales en el nivel del suelo.

El pie debe instalarse sobre un suelo firme capaz de soportar el peso del pie y su carga sin que ninguna de las ruedas se hunda, lo que podría causar que el pie volcara. Si el terreno es blando, coloque una placa "F" (fig.1) debajo de las ruedas.

Para exteriores, si se usa con una altura mayor de 2.5 m (98"), se aconseja anclar el producto utilizando cables o abrazaderas (fig. 2) (disponibles opcionalmente Art. 087WBK).

CONFIGURACIÓN**TRANSPORTE ③ Y ④**

Libere los bloqueos de las ruedas "P" (fig. 3) si las ruedas están bloqueadas.

Libere el bloqueo de dirección de la rueda, posición "Y" tirando del pin "U" y gire 90°. Desbloquee el pomo "E".

Empuje la parte de abajo de la columna central "L" (fig. 4) hacia abajo para abrir parcialmente la base como se muestra en la figura 4, y luego apriete el pomo "E".

使用環境 ① & ②

スタンドは必ず水平な場所で使用してください。

スタンドには、地面のわずかな高低さを補う水平脚部を備えています。

スタンドは転倒を防止するため、本体および搭載機材の両方の重量に、ホイールが沈むことのない硬い地面に設置してください。もし柔らかい地面に設置する場合は、ホイールの下に板 F (図 1) を敷き設置してください。

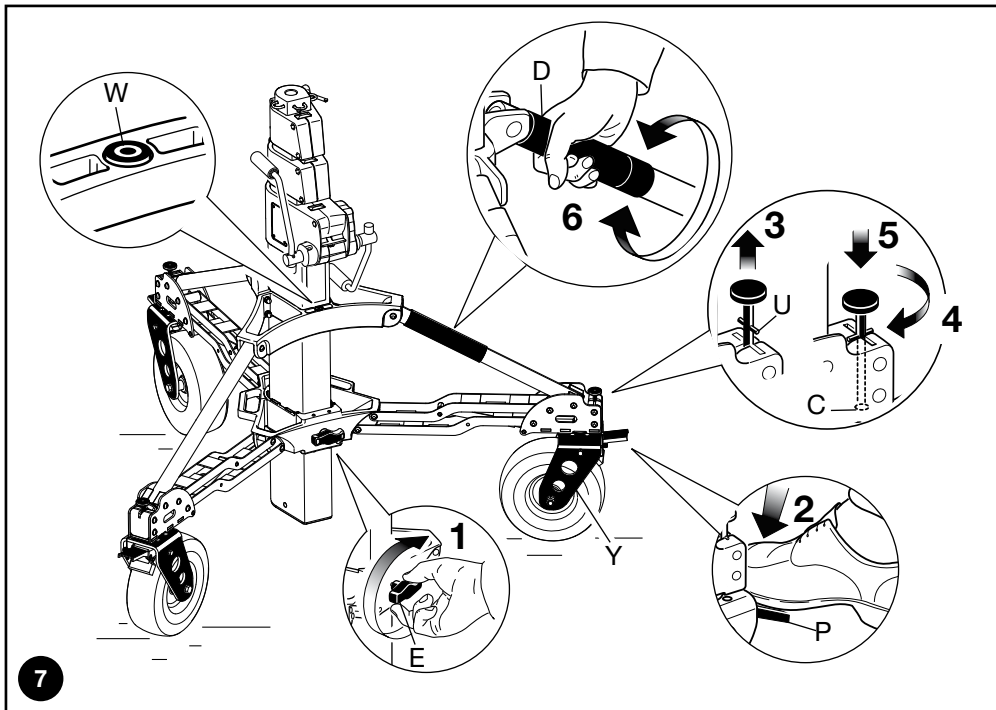
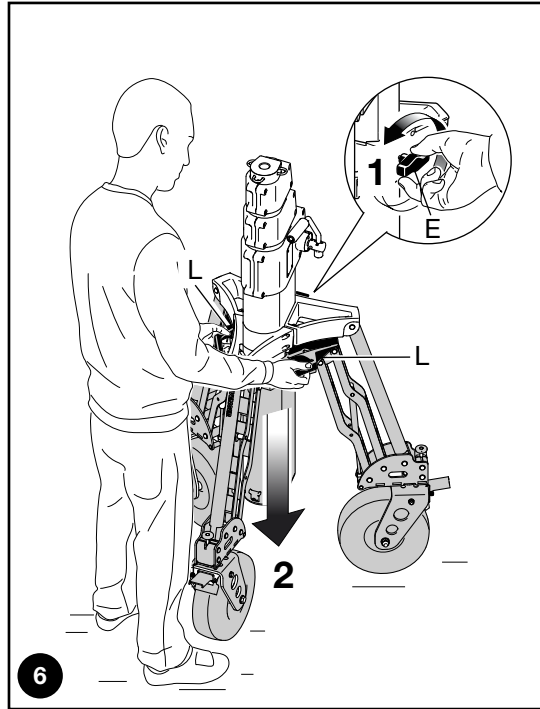
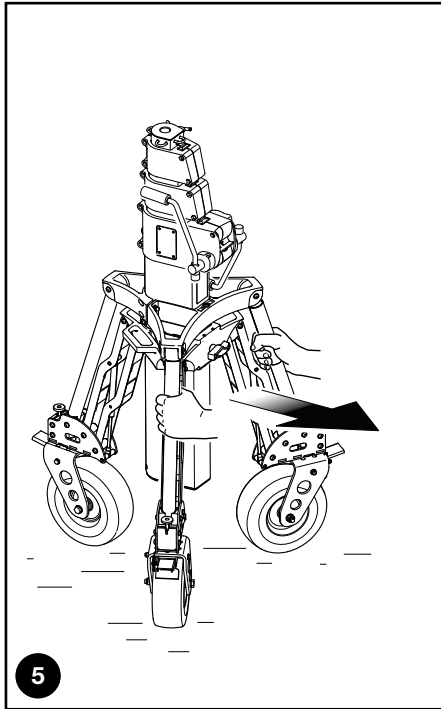
屋外で 2.5m(98") 以上の高さで使用する場合は、アンカーワイヤーもしくはブレース (図 2) (オプションとして利用可。型番 087WBK) を利用し本製品を設置してください。

セットアップ**運搬 ③ & ④**

ホイールが固定されている場合は、ホイールロック P (図 3) を緩めてください。

ピン U を引き上げ、ホイールを 90° 回転させロックポジション Y の方へセットします。ノブ E を緩めてください。

図 4 のようにベース部を部分的に開くため、底部センターコラム L (図 4) を押し下げ、ノブ E をしっかり締めてください。



OPEN THE BASE & LEVELLING 5 6 & 7

Place the product in the working area (fig. 5).

Unlock knob "E" (fig. 6) and push the bottom centre column casting down (using handle "L") so that the stand legs are fully open, then tighten knob "E" to keep in place.

Lock wheels by pushing button "P" and wheels direction by rotating pin "U" 90° and check the pin "U" stops into the hole "C".

Note

The wheels plate "Y" is supplied with 6 holes position in order to choose the wheel direction.

The stand incorporates one adjustable levelling leg (fig. 7) to compensate for differences in ground level: rotate grip "D" clockwise or anticlockwise. Use levelling bubble "W" as a reference

APERTURA DELLA BASE E LIVELLAMENTO 5 6 E 7

Portare il prodotto nell'area operativa (fig. 5).

Sbloccare la manopola "E" (fig. 6) ed abbassare la crociera inferiore della colonna centrale (tramite l'apposita maniglia "L") in modo che le gambe dello stativo risultino completamente aperte, quindi stringere la manopola "E" per fermarle in posizione.

Bloccare le ruote premendo i freni "P" e la direzione delle ruote ruotando il perno "U" di 90°, quindi verificare che il perno "U" si blocchi nella sede "C".

Nota

La piastra della ruota "Y" prevede 6 posizioni nel foro per scegliere la direzione della ruota.

Lo stativo è dotato di una gamba regolabile per il livellamento (fig. 7) per compensare eventuali differenza dovute al terreno: ruotare l'impugnatura "D" in senso orario o antiorario. Usare la livella a bolla "W" come riferimento.

PLATTFORM ÖFFNEN & AUSGLEICHEN ⑤ ⑥ UND ⑦

Stellen Sie das Gerät in den Arbeitsbereich (Abb. 5)

Entriegeln Sie den Knauf "E" (Abb. 6) und drücken Sie den unteren Mittelständer nach unten (mit Hilfe des Griffs "L"), so dass die Tribünenfüße vollständig geöffnet sind. Ziehen Sie den Knauf "E" wieder fest, um das Gerät zu sichern. Sperren Sie die Räder, indem Sie auf den Hebel "P" drücken und die stellen sie die Laufrichtung der Räder ein, indem Sie den Stift "U" um 90° drehen. Der Stift "U" muss im Loch "C" einrasten.

Hinweis

Die Räderplatte "Y" besitzen 6 Positionslöcher, mit der die Laufrichtung der Räder eingestellt werden kann.

Das Stativ ist mit einem Nivellierbein zum Ausgleich von Bodenunebenheiten ausgestattet (Abb. 7): den Handgriff "D" im oder entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Luftblase "W" dient hierbei als Referenz.

OUVERTURE DE LA BASE ET MISE À NIVEAU DES JAMBES ⑤ ⑥ ET ⑦

Déplacez le pied à l'endroit où vous souhaitez l'utiliser (fig. 5).

Desserrez le bouton de blocage "E" (fig. 6). Abaissez la fonderie inférieure de la colonne centrale (à l'aide de la poignée "L") afin de déployer complètement les jambes, puis resserrez le bouton de blocage "E" pour verrouiller le pied en position.

Bloquez les roues en abaissant les freins "P" et verrouillez la position des roues en faisant tourner le bouton "U" de 90°, puis vérifiez que la goupille du bouton "U" est bien insérée dans l'encoche "C".

Remarque : le système de blocage d'orientation des roues "Y" est équipé de 6 trous qui permettent de régler la direction des roues.

Le pied est équipé d'une jambe réglable (fig. 7) afin de compenser les différences de niveaux du sol: faites tourner la poignée "D" de la jambe vers la droite ou vers la gauche, en utilisant le niveau à bulle "W" comme repère de mise à niveau.

APERTURA DE LA BASE & NIVELACIÓN ⑤ ⑥ Y ⑦

Coloque el producto en el area de trabajo (fig. 5).

Desbloquee el pomo "E" (fig. 6) y empuje hacia abajo la parte inferior de la columna central (usando la manivela "L") de tal manera que las patas del pie estén completamente abiertas, luego apriete el pomo "E" para mantenerla en posición.

Bloquee las ruedas empujando el botón "P" y la dirección de las ruedas rotando el pin "U" 90° y compruebe que el "U" se para dentro del agujero "C".

Nota

El plato de las ruedas "Y" se proporciona con 6 agujeros de posición para poder escoger la dirección de las ruedas.

El pie incorpora una pata de nivelación ajustable (fig. 7) para compensar las diferencias de nivel del suelo: gire el agarre "D" en el sentido del reloj o en contra del sentido del reloj.

Use el nivel de burbuja "W" como referencia

ベース部の開脚および水平取り ⑤ ⑥ & ⑦

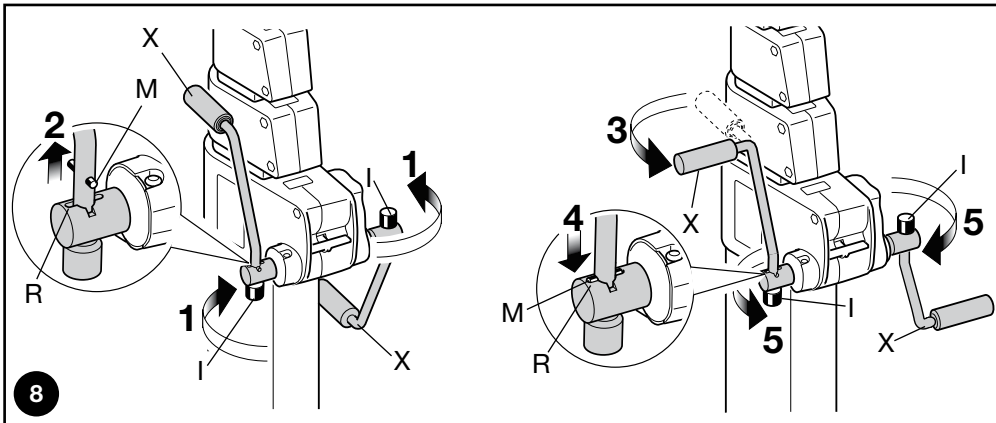
製品を使用場所に設置してください (図 5)。

ノブ E (図 6) を緩め、底部センターコラムを押し下げ (ハンドル L を使用して)、スタンド脚部を完全に開いてください。その後、固定するためにノブ E を締めます。ボタン P を押してホイールを固定し、ピン U を 90° 回転させホイールの方向を固定します。ピン U が穴 C で止まっていることを確認してください。

注意：

ホイールの方向を選べるよう、ホイールプレート Y には、6 つの穴が設けてあります。

スタンドは、地面の水平レベルの差を補うために、水平レベル調整脚部を備えています。グリップ D を時計回りもしくは反時計回りにまわして調整します。水準器 W を見ながら水準を取ってください。

**HANDLES SET UP 8**

The stand is supplied with handles "X" turned inwards.

Rotate the handles "X" into operation position by:

- 1) unlock the set screws "I" anticlockwise
- 2) raise the levers "X" in order to unhook the pin "M" from the channel of the handle axle "R"
- 3) rotate handle "X" into operating position
- 4-5) lock handle "X" in position by tightening set screw "I" clockwise so pin "M" is secured into the channel of the handle axle "R".

LOADING THE STAND 9 10 & 11

Ensure the stand is in the working position, levelled (vertical axe)

WARNING

Do NOT tilt the stand to load the equipment

Open locking screw "G" (fig. 9) before inserting the spotlight spigot into the 1-1/8" (28 mm) socket at the top of the stand. To secure in position lock screw "G" (fig. 9).

It is recommended the use of flexible steel Safety Cable (available as an optional Art. C155-03), which should be secured through the 'U' shaped suspension and the ring "A".

On stands operating at heights in excess of 2,5 m (98") or in windy conditions, we recommend you attach the safety brace cables (fig. 10) (available as an option Art. 087WBK)

All loads should be balanced especially when using "T" bars etc. (fig. 11).

PREPARAZIONE DELLE MANOVELLE 8

Lo stativo è fornito con le manovelle "X" rivolte all'interno.

Ruotare le manovelle "X" in posizione operativa:

- 1) sbloccare la vite di bloccaggio "I" in senso antiorario
- 2) sollevare le leve "X" per sganciare il perno "M" dalla sede sull'asse della manovella "R"
- 3) ruotare la manovella "X" in posizione operativa
- 4-5) bloccare la manovella "X" in posizione serrando la vite di bloccaggio "I" in senso orario in modo che il perno "M" sia inserito nell'apposita sede sull'asse della manovella "R".

CARICARE LO STATIVO 9 10 E 11

Verificare che lo stativo sia in posizione operativa, livellato (sull'asse verticale)

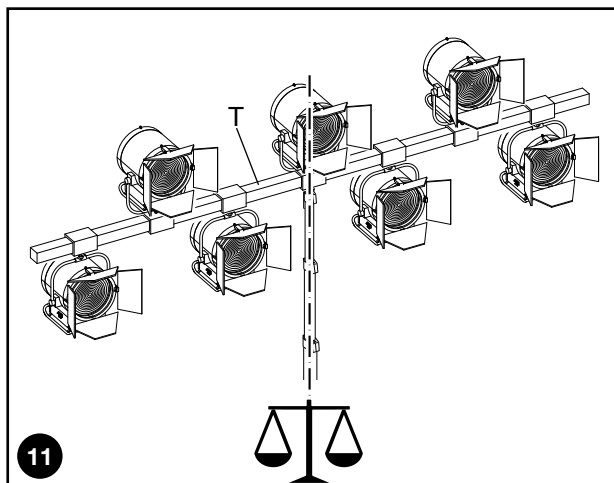
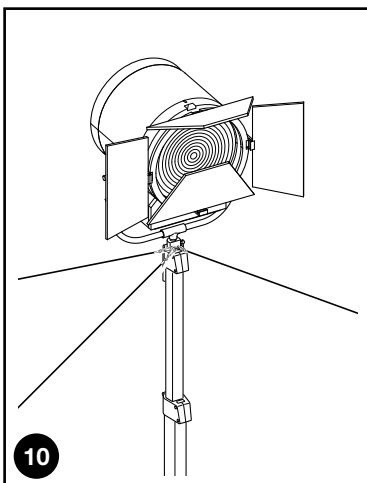
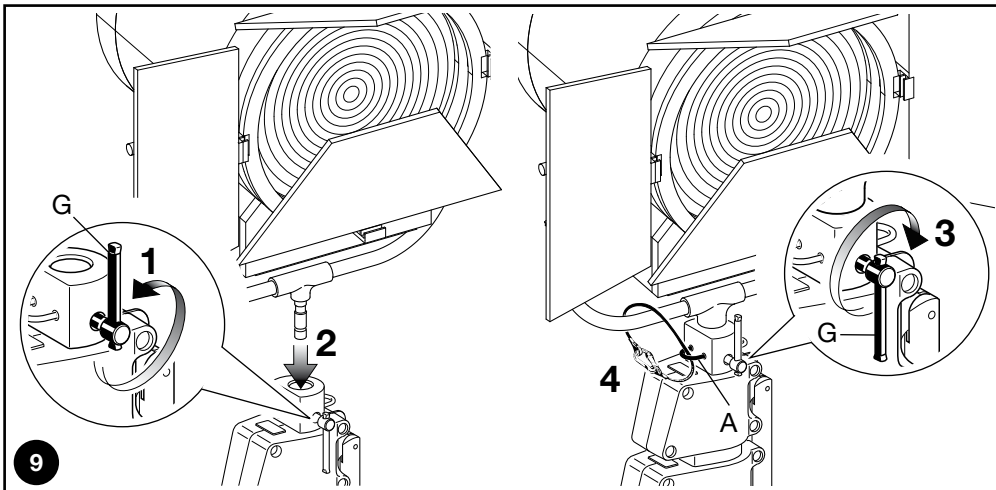
AVVERTENZA

NON inclinare lo stativo per caricarlo di equipaggiamenti

Allentare la vite di bloccaggio "G" (fig. 9) prima di inserire lo spigot dell'illuminatore nell'attacco femmina da 1-1/8" (28 mm) in cima allo stativo. Per assicurarla in posizione bloccare la vite "G" (fig. 9). Si raccomanda l'utilizzo di un cavo di sicurezza flessibile in acciaio (disponibile come optional Art. C155-03) posizionato tra il faro (sostegno a U) e l'anello "A".

Per altezze superiori ai 2,5 m (98") o in presenza di vento, si raccomanda di assicurare lo stativo con funi di controventatura di sicurezza (fig.10) (optional Art. 087WBK)

Tutti i carichi devono essere bilanciati, soprattutto se si usano barre a T e simili (fig. 11)



EINSTELLUNG DER HEBEL 8

Das Stativ verfügt über nach innen gedrehte Einstellhebel "X".

Die Einstellhebel "X" in Bedienungsposition drehen:

- 1) Einstellschrauben "I" entgegen dem Uhrzeigersinn lösen
- 2) Hebel "X" anheben, um den Stift "M" aus dem Kanal der Griffachse "R" auszuheben
- 3) Einstellhebel "X" in Bedienungsposition drehen
- 4-5) Einstellhebel "X" in der Position durch Festziehen der Einstellschraube "I" im Uhrzeigersinn verriegeln, so dass der Stift "M" im Kanal der Griffachse "R" gesichert ist.

BELASTUNG DER PLATTFORM 9 10 UND 11

Die Plattform muss eben auf dem Boden (in vertikaler Achse) in Arbeitsposition aufgestellt sein

ACHTUNG

Die Plattform darf NICHT gekippt werden, um Ausrüstung daran anzubringen

Die Feststellschraube "G" (Abb. 9) vor dem Einsetzen des Scheinwerferzapfens in die 1-1/8" (28 mm) Hülse oben am Stativ lösen. Die Position mit der Schraube "G" (Abb. 9) sichern.

Die Benutzung eines Sicherungsseils (optional erhältlich; Art.-Nr. C155-03) ist Pflicht. Befestigen Sie das Sicherungsseil am Scheinwerferbügel sowie am Ring "A" des Stativs.

WARNING

Stative, die für Höhen von mehr als 2,5 m (98") oder bei Wind eingesetzt werden, sollten mit Sicherheitsseilen befestigt werden (Abb. 10) (optional erhältlich. Art.-Nr. 087WBK).

Jegliche Belastungen sind auszugleichen, insbesondere beim Einsatz von I-Trägern etc. (Abb. 11).

RÉGLAGE DES MANIVELLES 8

Le pied est livré avec les manivelles "X" repliées vers la colonne centrale.

Pour mettre les manivelles "X" en position de fonctionnement :

- 1) dévissez les vis "I" dans le sens contraire des aiguilles d'une montre,
- 2) levez les leviers "X" afin de pouvoir retirer les goupilles "M" des axes de manivelle "R",
- 3) faites tourner les manivelles "X" vers l'extérieur,
- 4-5) bloquez les manivelles "X" en serrant les vis "I" dans le sens des aiguilles d'une montre afin que les goupilles "M" s'insèrent dans les axes de manivelle "R".

FIXATION D'UNE CHARGE 9 10 ET 11

Assurez-vous que les jambes sont déployées et mises à niveau (pied dans un axe vertical), et que les manivelles sont tournées vers l'extérieur.

AVERTISSEMENT

NE PAS INCLINER le pied pour y fixer un équipement.

Faites tourner le levier de blocage "G" (fig. 9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avant d'insérer le spigot de l'éclairage dans la douille de 28 mm située sur la fonderie supérieure du pied. Bloquez l'équipement en faisant tourner le levier de blocage "G" (fig. 9) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Il est recommandé d'utiliser un câble de sécurité en acier (en option référence C155- 03) pour assurer la sécurité du montage. Ce câble pourra être fixé dans l'anneau "A" situé sur la dernière section du pied et passé par-dessus la lyre du projecteur.

Lorsque la hauteur du pied et de l'équipement fixé dépasse 2,5m ou dans les endroits venteux, nous vous recommandons d'utiliser des câbles de sécurité (fig. 10) (disponible en option sous la référence 087WBK) pour sécuriser votre équipement.

Toutes les charges doivent être équilibrées, en particulier lors de l'utilisation de barres en T (fig. 11).

CONFIGURACIÓN DE LAS ASAS 8

El pie se proporciona con asas "X" giradas hacia dentro.

Gire las asas "X" en posición de operación mediante:

- 1) desbloqueando el conjunto de tornillos "I" en contra del sentido del reloj
- 2) Eleve las palancas "X" para dessenganchar el pin "M" del canal del asa "R"
- 3) gire el asa "X" en posición de operación
- 4-5) bloquee el asa "X" en posición apretando el tornillo "I" en sentido de las agujas del reloj de tal manera que el pin "M" se asegure dentro del canal del asa "R".

CARGANDO EL PIE 9 10 Y 11

Asegúrese que el pie está en posición de trabajo y nivelado (eje vertical)

PRECAUCIÓN

No incline el pie para cargar el equipo

Abra el tornillo de bloqueo "G" (fig. 9) antes de insertar la espiga en la ranura de 1-1/8" (28 mm) en la parte superior del pie. Asegure en posición superior del pie. Para asegurar la posición, bloquee el tornillo "G" (fig. 9).

Se recomienda el uso de cable flexible de seguridad (disponible opcionalmente Art. C155-03), el cual debería asegurarse a través de la suspensión en forma de 'U' y el anillo "A".

Si se está operando a alturas mayores de 2,5 m (98") o bajo condiciones de viento, recomendamos asegurar los cables abrazadera (fig. 10) (disponibles como opción Art. 087WBK)

Todas las cargas deberían estar equilibradas, especialmente cuando se usan barras "T" etc... (fig. 11).

ハンドルのセットアップ 8

スタンドにはハンドル X が内側に向けられて備えられています。

ハンドル X を次の手順に従い、実際の操作ポジションにセットしてください。

- 1.) ロックネジ I を反時計回りにまわし緩めます。
- 2.) レバー X を引き上げ、ハンドル軸の溝 R からピン M を外してください。
- 3.) ハンドル X を回し、操作ポジションにセットします。
- 4.-5.) ロックネジ I を時計回りにまわすと、ピン M がハンドル軸の溝 R にはまり、ハンドル X がロックされます。

スタンドへの搭載 9 10 & 11

スタンドの（垂直軸に対し）水平が取れているか確認してください。

警告

機材を搭載した状態でスタンドを傾けないで（チルトさせないで）ください。

まずロックネジ G (図 9) を緩め、次にスポットライト側のスピゴットをスタンド上部の 1-1/8" (28mm) ソケットに差し込んでください。ロックネジ G (図 9) を締め固定します。

このとき U 字サスペンションとリング A を通して固定するため、フレキシブルなスチール製のセーフティケーブル（オプションとして利用可。型番：C155-03）を使用することをお勧めします。

2,5m(98") 以上の高さで、もしくは風の強い場所を使用する場合は、セーフティブレースケーブル (図 10) (オプションとして利用可。型番 087WBK) を取り付けることをお勧めします。

T 字バー (図 11) 等を使用することで、どのような搭載機材でもバランスを取ることができます。

RAISING THE COLUMNS OF THE STAND 12

Ensure the stand will not be obstructed when raised to the desired height.

WARNING
REMOVE SAFETY CABLE "B"

Before you adjust the height check the following:
Ensure the stand is correctly set up in working position and correctly levelled
Ensure the load does not exceed the max load: 120 kg (265 lb)
Ensure the spotlights or extension arms are correctly balanced and locked
Ensure the stand will not be obstructed when is raised to the desired height.

Raise the load by turning handles "X" in a clockwise direction (see fig. 12)
Red button "N" which is the secondary safety lock will vibrate as you raise the column (DO NOT PRESS IT DURING RAISING).

Note:
If there are difficulties in raising the columns check the following:

- Is the load in excess of that specified for the stand.
- Have any columns been damaged in transit.
- Is there an obstruction (ceiling, balustrade etc.).

WARNING
DO NOT MOVE THE STAND WHEN THE LOAD HAS BEEN RAISED.

SOLLEVARE LE COLONNE DELLO STATIVO 12

Verificare che lo stativo non sia ostacolato nel sollevamento all'altezza desiderata.

ATTENZIONE!
RIMUOVERE IL CAVO DI SICUREZZA "B"

Prima di regolare l'altezza, verificare quanto segue:

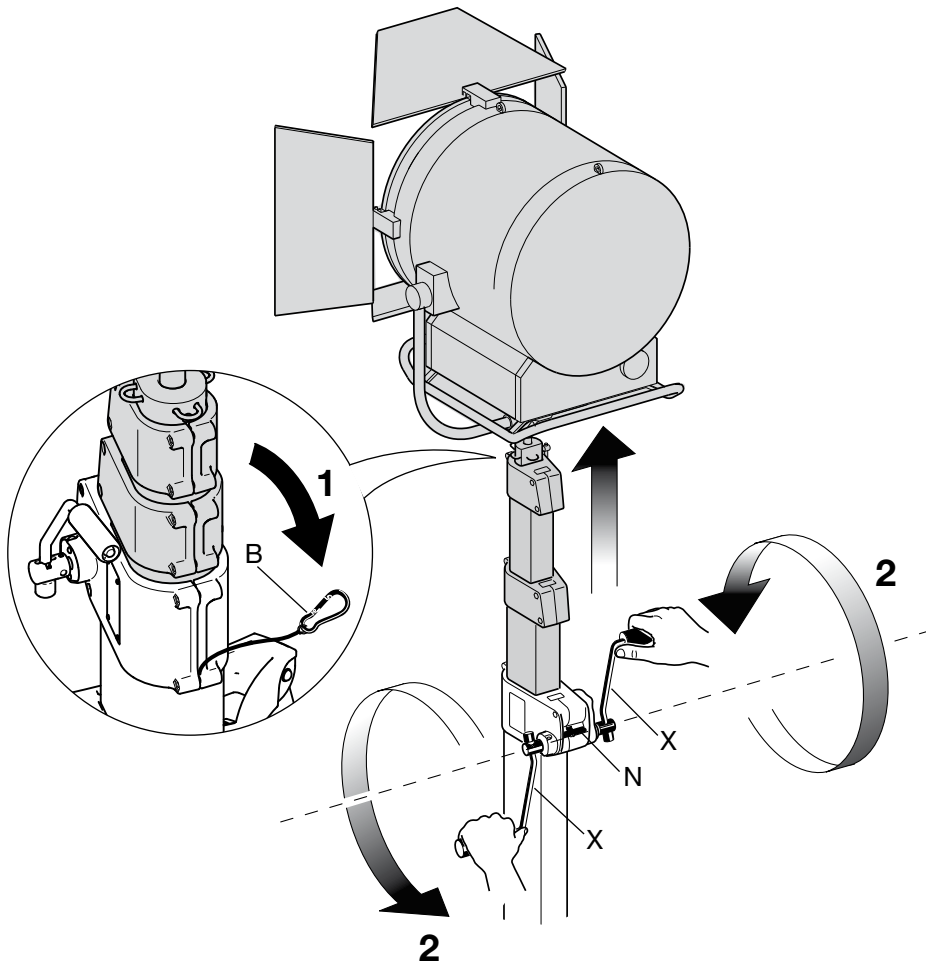
Accertarsi che lo stativo sia correttamente approntato in posizione operativa e ben livellato
Accertarsi che il carico non superi la portata massima: 120 kg (265 lb)
Accertarsi che gli illuminatori o i bracci di prolunga siano correttamente bilanciati e bloccati
Accertarsi che lo stativo non sia ostacolato nel sollevamento all'altezza desiderata.

Sollevare il carico ruotando le manovelle "X" in senso orario (vedere fig. 12).
Il comando rosso "N", che ha la funzione di blocco di sicurezza secondario, vibra durante il sollevamento della colonna (NON VA PREMUTO DURANTE IL SOLLEVAMENTO).

Note:
In caso di difficoltà nel sollevare le colonne, verificare quanto segue:

- Se il carico supera la portata dello stativo.
- Se le colonne sono danneggiate in certe posizioni.
- Se vi sono ostacoli (soffitto, balaustra, ecc.)

AVVERTENZA
NON SPOSTARE LO STATIVO QUANDO IL CARICO È SOLLEVATO.



SÄULEN DES STATIVS HERAUSZIEHEN 12

Das Stativ muss ohne Hindernisse frei auf die gewünschte Höhe einstellbar sein.



ACHTUNG:
BITTE SICHERUNGSSEIL "B" LÖSEN.

Vor der Einstellung der Höhe ist Folgendes zu prüfen:
Das Stativ muss in der richtigen Arbeitsposition aufgestellt und entsprechend ausgeglichen sein
Die Belastung darf nicht höher als 120 kg (265 lb) betragen
Die Scheinwerfer und Teleskoparme müssen ausbalanciert und verriegelt sein
Das Stativ muss ohne Hindernisse auf die gewünschte Höhe einstellbar sein.

Die Belastung kann durch Drehen der Einstellhebel "X" im Uhrzeigersinn erhöht werden (siehe Abb. 12).

Der rote Knopf "N" dient als zweite Sicherheitsverriegelung und vibriert beim Herausziehen der Säule (WÄHREND DES HERAUSZIEHENS NICHT EINDRÜCKEN).

Hinweis:

Falls das Herausziehen der Säule schwierig ist:

- Ist die Belastung höher als die maximal angegebene Belastung für das Stativ.
- Sind Säulen während des Transports beschädigt worden.
- Gibt es ein Hindernis (Decke, Geländer etc.).



ACHTUNG
DAS STATIV NICHT BEWEGEN, WENN DIE BELASTUNG ERHÖHT WURDE.

AUGMENTER LA HAUTEUR DE LA COLONNE TÉLESCOPIQUE 12

Assurez-vous qu'aucun élément ne fera obstacle au réglage de la hauteur de la colonne télescopique.



ATTENTION:
RETIRER LE CABLE DE SECURITE "B"

Avant de régler la hauteur de la colonne télescopique :
assurez-vous que le pied est correctement installé (jambes déployées et mises à niveau, manivelles tournées vers l'extérieur),
vérifiez que la charge ne dépasse pas la capacité de charge maximale de 120kg,
assurez-vous que les éclairages ou bras d'extension sont bien équilibrés et verrouillés,
assurez-vous qu'aucun élément ne fera obstacle au réglage de la hauteur de la colonne télescopique.

Faites tourner les manivelles "X" dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 12) pour augmenter la hauteur de la colonne télescopique.
Le bouton rouge "N" est un dispositif secondaire de sécurité : il se met à vibrer lorsque vous augmentez la hauteur de la colonne en faisant tourner les manivelles (N'APPUYEZ PAS SUR CE BOUTON LORSQUE VOUS AUGMENTEZ LA HAUTEUR DE LA COLONNE).

Remarque : examinez les points suivants en cas de difficultés pour augmenter la hauteur de la colonne télescopique :

- La charge dépasse-t-elle la capacité de charge maximale indiquée dans les caractéristiques techniques ?
- La colonne télescopique a-t-elle été endommagée au cours du transport ?
- Est-ce qu'un élément (plafond, balustrade, etc.) fait obstacle au réglage de la hauteur de la colonne ?



AVERTISSEMENT
NE PAS DÉPLACER LE PIED UNE FOIS QUE VOUS AVEZ AUGMENTÉ LA HAUTEUR DES COLONNES.

ELEVANDO LAS COLUMNAS DEL PIE 12

Asegúrese que el pie no está obstruido cuando se eleva a la altura deseada.



PRECAUCIÓN
QUITE EL CABLE DE SEGURIDAD "B"

Antes de ajustar la altura compruebe lo siguiente:
Asegúrese que el pie está correctamente configurado en posición de trabajo y correctamente nivelado
Asegúrese que la carga no excede la capacidad máxima: 120 kg (265 lb)
Asegúrese que los focos o brazos de extensión están correctamente equilibrados y bloqueados
Asegúrese que el pie no está obstruido cuando se levanta a la altura deseada.

Levante la carga girando las asas "X" en dirección de las agujas del reloj (ver fig. 12)
El botón rojo "N" que es el bloqueo de seguridad secundario vibrará cuando eleve la columna (NO LO PRESIONE DURANTE LA ELEVACIÓN).

Nota:

Si tiene dificultades levantando la columna, compruebe lo siguiente:

- ¿Es la carga mayor de la especificada para el pie?
- Se ha dañado durante el transporte alguna columnat.
- Hay alguna obstrucción (techo, balastradas etc.).



PRECAUCIÓN
NO MUEVA EL PIE CUANDO LA CARGA HA SIDO ELEVADA

スタンドのコラムを上げる 12

希望の高さに上げる前に、スタンドが周りのものに妨げられないか確認してください。



警告
セーフティケーブル B を外してください。

高さを調整する前に、以下のことを確認してください。
スタンドが使用する位置に正しく設置され、水平レベルが正確に取れているか。
搭載機材が最大荷重量 120kg (265 lb) を超えていないか。
スポットライトもしくは伸縮アームが正しくバランスが取れ、しっかり固定されているか。
任意の位置に上げた際に、スタンドが他のものに妨げられないか。

ハンドル X を時計回りにまわし搭載機材を上昇させます (図 12 参照)。

補助用セーフティロックの赤いボタン N は、コラムを上げると振動します。

(コラムを上昇させている間は決して押さないでください。)

注意:

万が一コラムが上昇しにくい場合は、以下のことを確認してください。

- 搭載重量がスタンドの仕様を越えていないか。
- 運搬中にコラムが破損していないか。
- 周りに障害物 (天井、欄干等) がないか。



警告
搭載機材を上昇させているときは、決してスタンドを動かさないでください。

LOWERING THE COLUMNS OF THE STAND 13

Ensure there are no obstructions before lowering the stand.

Lower the columns as follow
Press red button down, and at the same time raise the column slightly (1 cm).
Whilst pressing the red button "N" (fig. 13) down, rotate with force one handle in an anticlockwise direction.

PRECAUTIONS

Do not stand or climb on the base or on the castings !

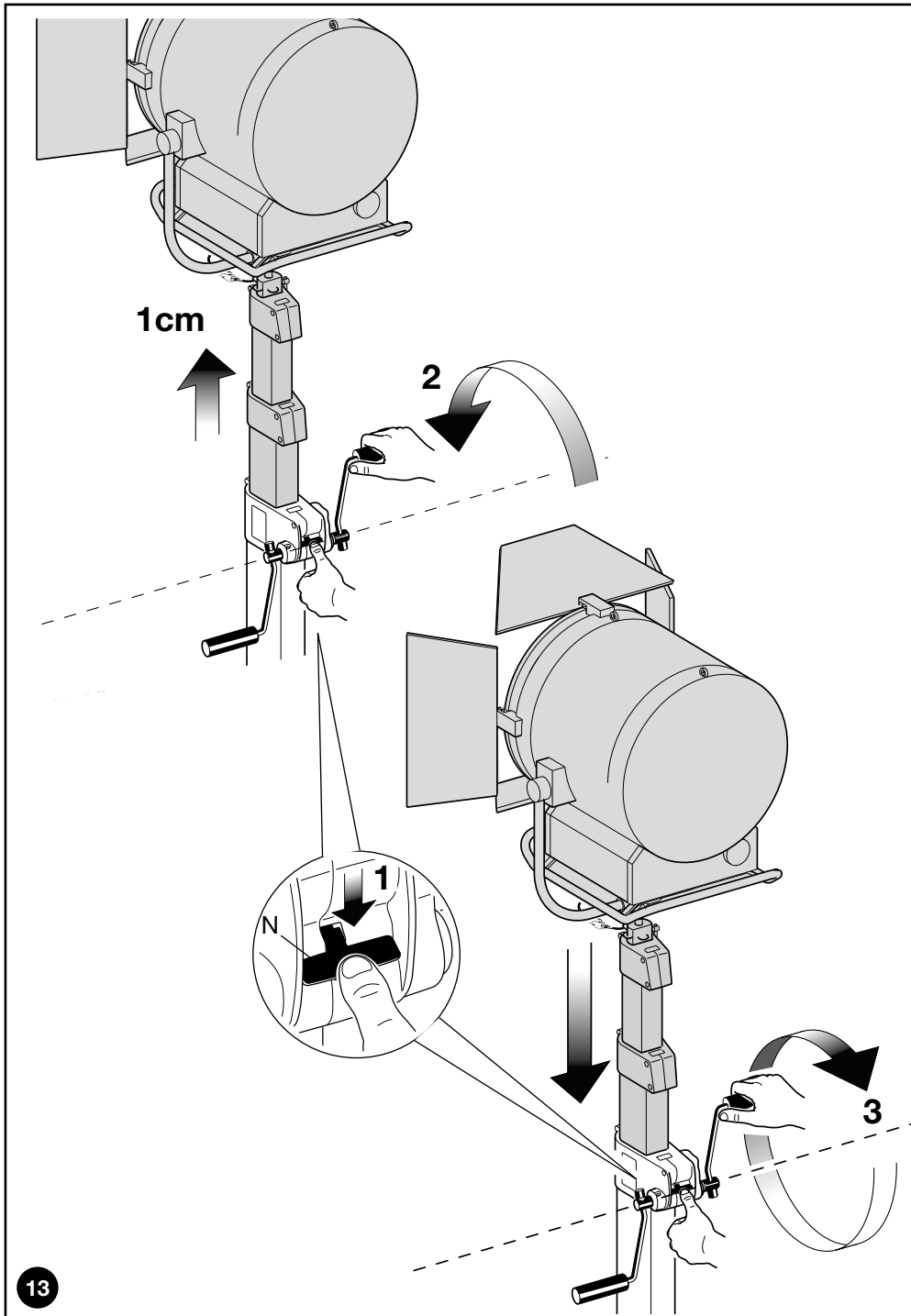
ABBASSARE LE COLONNE DELLO STATIVO 13

Verificare che non vi siano ostacoli prima di abbassare lo stativo.

Abbassare le colonne come segue
Premere il pulsante rosso e contemporaneamente sollevare leggermente la colonna (1 cm).
Tenendo premuto il comando rosso "N" (fig. 13), ruotare con forza una manovella in senso antiorario.

PRECAUZIONI

Non arrampicarsi sulla base o sulla crociera dello stativo!



EINFAHREN DER STATIVSÄULEN 13

Vor dem Senken des Stativs ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände hindernd sein können.

Die Säulen wie folgt einfahren

Den roten Knopf nach unten drücken und gleichzeitig die Säule etwas anheben (1 cm)

Den roten Knopf "N" (Abb. 12) nach unten gedrückt halten und dabei einen Hebel entgegen den Uhrzeigersinn mit Kraft drehen.

VORSICHT

Nicht auf der Plattform oder den Gussstücken stehen oder treten!

**RÉDUIRE LA HAUTEUR DE LA COLONNE
TÉLESCOPIQUE 13**

Assurez-vous qu'aucun élément ne fera obstacle à la réduction de la hauteur de la colonne télescopique.

Pour réduire la hauteur des colonnes : appuyez sur le bouton rouge "N" (fig. 13) et faites tourner simultanément une manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter légèrement la hauteur de la colonne d'environ 1cm,

tout en appuyant sur le bouton rouge "N", faites tourner l'une des manivelles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne montez pas sur la base ou la fonderie du pied !

BAJANDO LAS COLUMNAS DEL PIE 13

Asegúrese que no hay obstáculos antes de bajar el pie.

Baje la columna como sigue:

Presione el botón rojo hacia abajo y al mismo tiempo eleve la columna ligeramente (1 cm).

Mientras presiona el botón rojo "N" (fig. 13) hacia abajo, gire con fuerza un asa en sentido contrario a las agujas del reloj

PRECAUCIONES

¡No esté de pie o trepando en la base en las partes metálicas!

スタンドのコラムを下げる 13

スタンドが周りのものに妨げられないか、下げる前に確認してください。

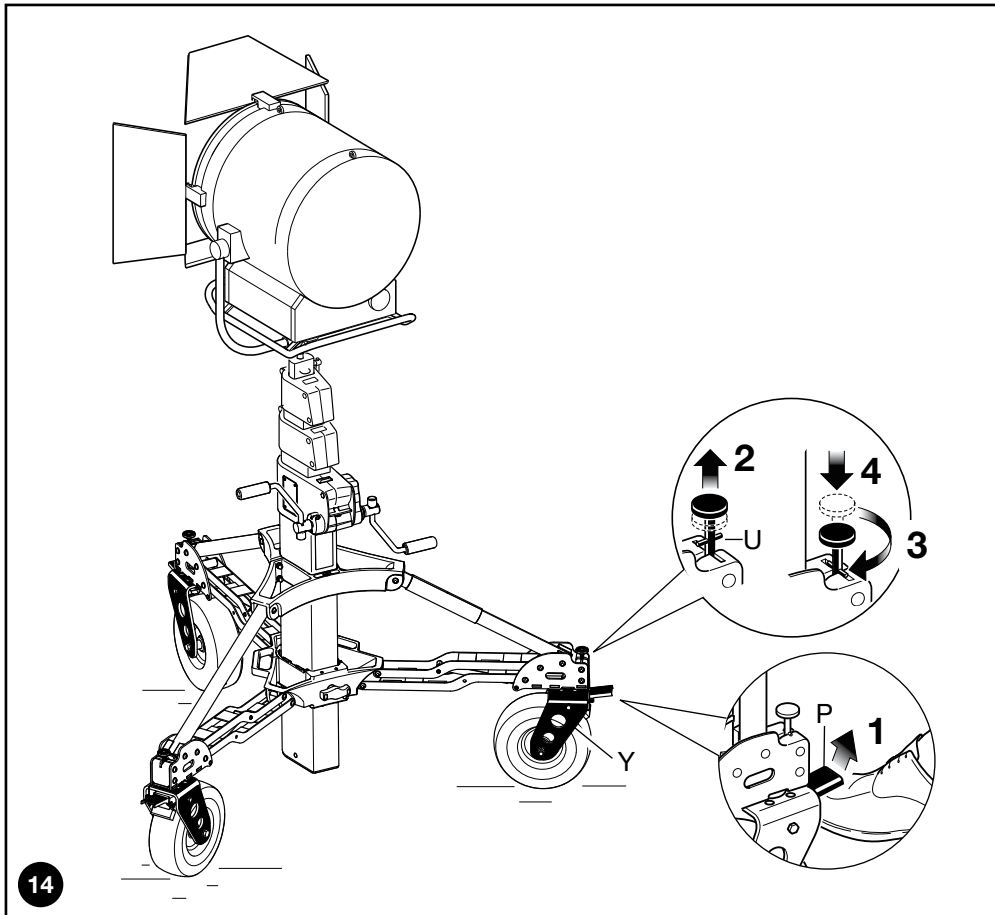
コラムを以下の手順で下げます。

赤いボタンを押し下げながら、コラムをわずかに (1cm) 上げてください。

赤いボタン N (図 13) を押し下げながら、一方のハンドルを反時計回りに、力を入れてまわしてください。

注意：

ベース部もしくは鋳物の部分に立ったり、上ったりしないでください。



14

TRANSPORTATION / STORAGE 14 15 16 17 18 & 19

Release the wheel locks "P" (fig. 14) if wheels are fitted.

Release the wheel direction locking position "Y" by pulling out pin "U" and rotate it 90°.

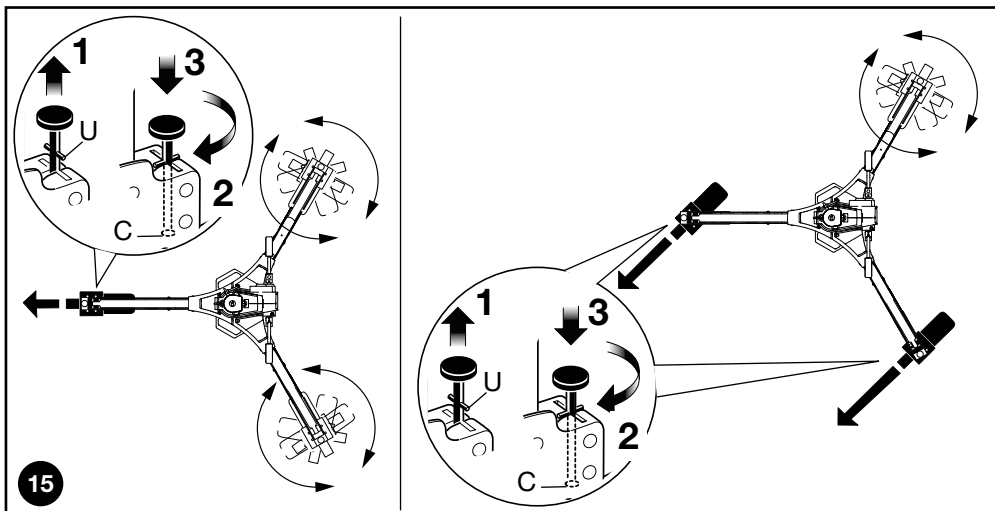
The wheel direction locking position "Y" allows to define a moving direction: it is possible to lock one or two wheels in order to choose the direction (fig. 15).

TRASPORTO / RIPOSO 14 15 16 17 18 E 19

Sbloccare i freni delle ruote "P" (fig. 14) se necessario.

Liberare il bloccaggio della direzione delle ruote "Y" sollevando il perno "U" e ruotandolo di 90°.

La posizione di bloccaggio delle ruote "Y" consente di definire una direzione di movimento: è possibile bloccare una o due ruote per scegliere la direzione (fig. 15).



15

**TRANSPORT / LAGERUNG 14 15 16 17 18
UND 19**

Lösen Sie die Rädersperrn "P" (Abb. 14), wenn die Räder in Position sind.

Lösen Sie die Richtungssperre "Y" der Räder, indem Sie den Stift "U" nach oben ziehen und ihn um 90° drehen.

Die Richtungssperre "Y" der Räder ermöglicht die Einstellung einer Rollrichtung: es ist möglich, eines oder zwei Räder zu blockieren, um die gewünschte Richtung festzulegen (Abb. 15).

**TRANSPORT / RANGEMENT 14 15 16 17 18
ET 19**

Lorsque les roues sont fixées, déverrouillez les freins en relevant la patte du frein "P" (fig. 14).

Libérez le système de blocage d'orientation des roues "Y" en tirant sur le bouton "U" et en le faisant tourner de 90°.

Le système de blocage d'orientation des roues "Y" permet de sélectionner la direction des roues : il est possible de bloquer une ou deux roues et d'en choisir la direction (fig. 15).

**TRANSPORTE /
ALMACENAMIENTO 14 15 16 17 18 Y 19**

Libere los bloqueos de la rueda "P" (fig. 14) si las ruedas están bloqueadas.

Libere el bloqueo de dirección de la rueda, posición "Y" tirando hacia afuera del pin "U" y gírelot 90°.

La posición "Y" de bloqueo de dirección de las ruedas, permite
Definir una dirección de movimiento: es posible bloquear una o dos ruedas para escoger una dirección (fig. 15).

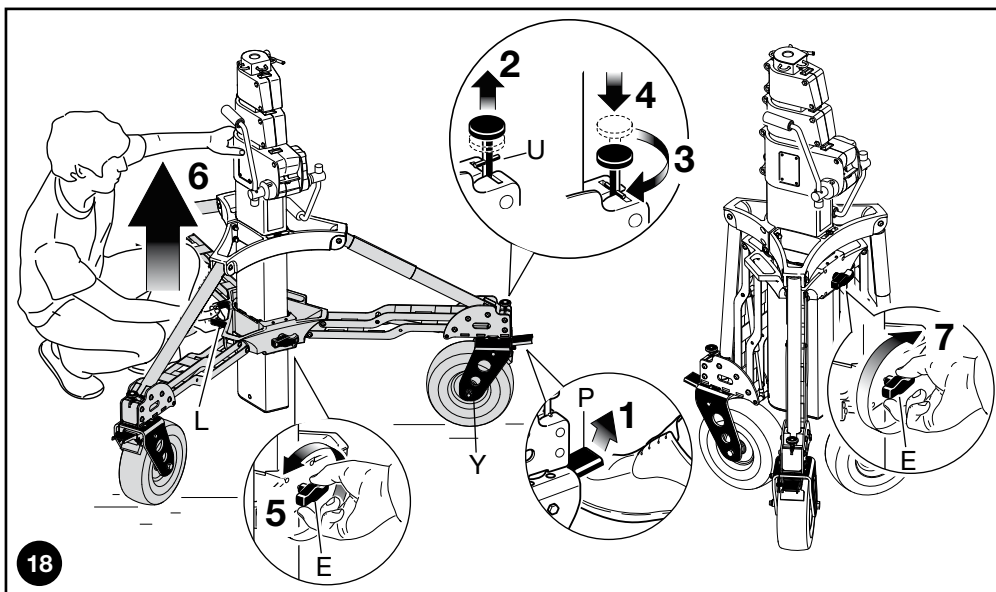
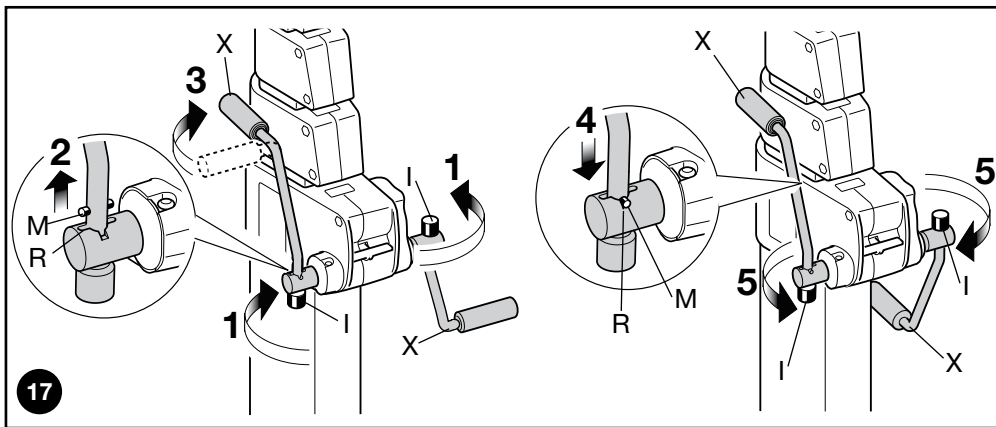
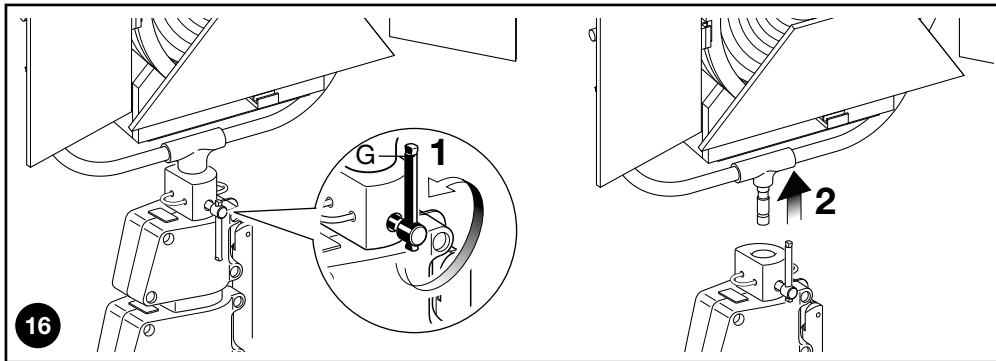
運搬/保管 14 15 16 17 18 & 19

ホイールが固定されている場合は、ホイールロック P (図 14) を外してください。

ピン U を引き上げ、ホイールを 90° 回転させロックポジション Y の方へセットします。

ノブ E を緩めてください。

ホイール移動方向のロックポジション Y により、スタンドの移動可能な方向を決めることができます。移動方向を決めるには、1 もしくは 2 箇所のホイールをロックしてください (図 15)。



Remove load from the stand by opening the locking screw "G" (fig. 16)

Rotate the handles "X" into transportation/storage position (fig. 17) by:

- unlock set screw "I" anticlockwise
- raise the levers "X" in order to unhook the pin "M" from the channel of the handle axle "R"
- rotate handle "X" into transportation/storage position
- lock handle "X" in position by tightening set screw "I" clockwise so pin "M" is secured into the channel of the handle axle "R".

Release the wheel locks "P" (fig. 18) if wheels are fitted.

Release the wheel direction locking position "Y" by pulling out pin "U" and rotate it 90°. Unlock knob "E" and push the bottom centre column casting up "L" (using handle) and then lock the knob as shown in figure.

WARNING
FIX THE SAFETY CABLE "B" (fig. 19)

With stand in closed position, it is possible to move it: it is recommended to open a little bit the base in order to have more stability during transportation (fig. 19).

Rimuovere il carico dallo stativo allentando la vite di bloccaggio "G" (fig. 16)

Ruotare le manovelle "X" in posizione trasporto/riposo (fig. 17) come segue:

- sbloccare la vite di bloccaggio "I" in senso antiorario
- sollevare le leve "X" per sganciare il perno "M" dalla sede sull'asse della manovella "R"
- ruotare la manovella "X" in posizione trasporto/riposo
- bloccare la manovella "X" in posizione serrando la vite di bloccaggio "I" in senso orario in modo che il perno "M" sia inserito nell'apposita sede sull'asse della manovella "R".

Sbloccare i freni delle ruote "P" (fig. 18) se necessario.

Liberare il bloccaggio della direzione delle ruote "Y" sollevando il perno "U" e ruotandolo di 90°.

Sbloccare la manopola "E" e sollevare la crociera inferiore "L" della colonna centrale (tramite l'apposita maniglia), quindi bloccare la manopola come mostrato in figura.

ATTENZIONE
FISSARE IL CAVO DI SICUREZZA "B" (fig. 19)


Con lo stativo in posizione chiusa è consentito lo spostamento: si raccomanda di aprire parzialmente la base per avere maggiore stabilità durante il trasporto (fig. 19).

Die Einstellhebel "X" in Transport-/Lagerposition drehen (Abb. 17):

- Einstellschraube "I" entgegen den Uhrzeigersinn lösen
- Hebel "X" herausziehen, um den Stift "M" aus dem Kanal der Hebelachse "R" zu lösen
- Einstellhebel "X" in Transport-/Lagerposition drehen
- Einstellhebel "X" in Position durch Festziehen der Einstellschraube "I" im Uhrzeigersinn verriegeln, so dass der Stift "M" im Kanal der Hebelachse "R" gesichert ist.

Lösen Sie die Rädersperrn "P" (Abb. 18), wenn die Räder in Position sind
Lösen Sie die Richtungssperre "Y" der Räder, indem Sie den Stift "U" nach oben ziehen und ihn um 90° drehen.

Entriegeln Sie den Knauf "E" und drücken Sie den unteren Mittelständer nach oben "L" (mit Hilfe des Griffs) und sperren Sie den Knauf dann wie in der Abbildung gezeigt.

 **ACHTUNG:** BITTE MIT SICHERUNGSSEIL "B" SICHERN (Abb. 19).

In geschlossenem Zustand kann die Tribüne bewegt werden: es wird empfohlen, die Grundfläche etwas zu öffnen, um eine höhere Stabilität zu erzielen, wenn das Gerät bewegt wird (Abb. 19).

Retirez la charge du pied en tournant le levier de blocage "G" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 16).

Pour mettre les manivelles "X" en position de transport / rangement (fig. 17)

- dévissez les vis "I" dans le sens contraire des aiguilles d'une montre,
- levez les leviers "X" afin de pouvoir retirer les goupilles "M" des axes de manivelle "R".
- placez les manivelles "X" en position de transport / rangement (repliées vers la colonne centrale),
- bloquez les manivelles "X" en serrant les vis "I" dans le sens des aiguilles d'une montre afin que les goupilles "M" s'insèrent dans les axes de manivelle "R".

Lorsque les roues sont fixées, déverrouillez les freins en relevant la patte du frein "P" (fig. 14). Libérez le système de blocage d'orientation des roues "Y" en tirant sur le bouton "U" et en le faisant tourner de 90°.

Desserrez le bouton de blocage "E" et relevez la fonderie inférieure de la colonne centrale "L" (à l'aide de la poignée) puis resserrez le bouton de blocage.

 **ATTENTION**
FIXER LE CÂBLE DE SÉCURITÉ "B" (fig.19)

Vous pouvez déplacer le pied lorsqu'il est replié : pour cela, ouvrez légèrement la base afin d'obtenir une plus grande stabilité du pied lors du transport (fig. 19).


Quite la carga del pie abriendo el tornillo de bloqueo "G" (fig. 16)

Gire las asas "X" en la posición de transporte/almacenamiento (fig. 17) mediantey:

- desbloquee el conjunto de tornillos "I" en contra del sentido del reloj
- eleve las palancas "X" para desenganchar el pin "M" del canal del asa "R"
- gire el asa "X" en la posición de transporte/almacenamiento
- bloquee el asa "X" en posición apretando el conjunto de tornillos "I" en el sentido del reloj, de tal manera que el pin "M" se asegure dentro del canal del asa "R".

Liberer los bloqueos de las ruedas "P" (fig. 18) si las ruedas están bloqueadas.
Libere la posición "Y" del bloqueo de la dirección de las ruedas tirando del pin "U" y gírelo 90°.

Desbloquee el pomo "E" y empuje la parte inferior de la columna central "L" (usando el asa) y luego bloquee el pomo como se muestra en la figura.

 **¡PRECAUCIÓN!**
FIJE EÑ CABLE DE SEGURIDAD "B" (fig. 19)

Con el pie en posición cerrada, es posible moverlo, se recomienda abrir un poco la base para tener más estabilidad durante el transporte (fig. 19).

ロックネジ G (図 16) を緩め、スタンドから搭載機材を取り外します。

以下の手順に従い、ハンドル X を運搬/保管ポジション (図 17) ヘットしてください。

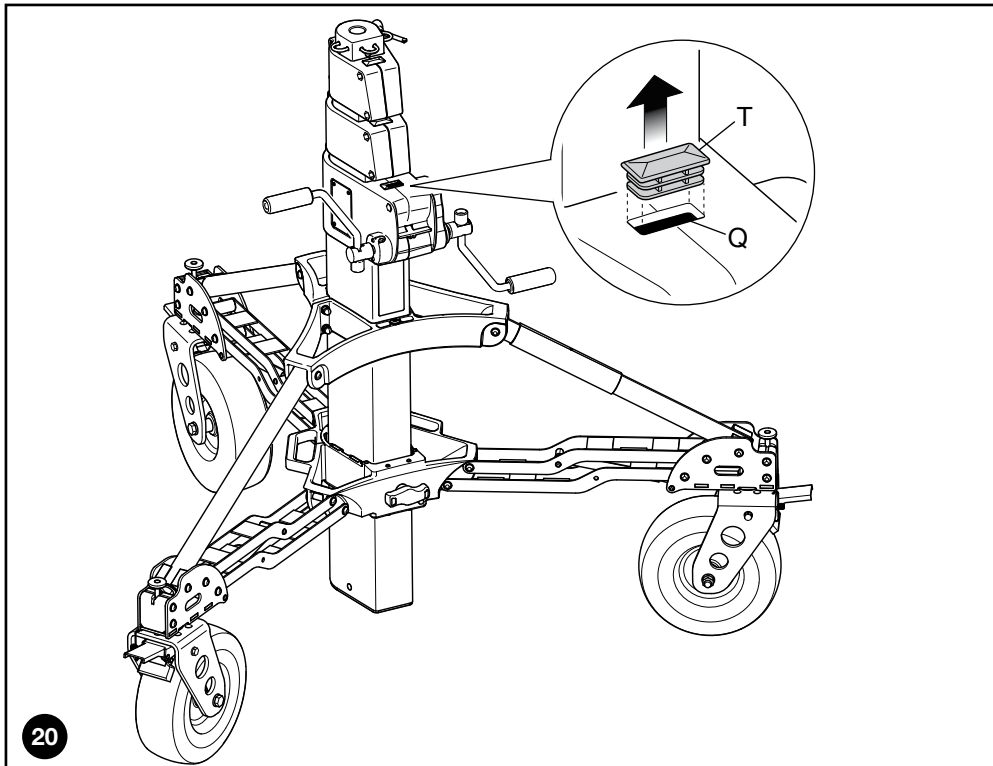
- ロックネジ I を反時計回りにまわし緩めます。
- レバー X を引き上げ、ハンドル軸の溝 R からピン M を外してください。
- ハンドル X を回し、運搬/保管ポジションにセットします。
- ロックネジ I を時計回りにまわすと、ピン M がハンドル軸の溝 R にはまり、ハンドル X がロックされます。

ホイールが固定されている場合は、ホイールロック P (図 18) を緩めてください。
ピン U を引き上げ、ホイールを 90° 回転させロックポジション Y ヘットします。
ノブ E を緩め、底部センターコラムを上へ (ハンドル L を使用して) あげ、図のようにノブをロックしてください。



警告
セーフティケーブル B (図 19) を取り付けてください。

スタンドは脚部を閉じた状態で、移動させることが可能です。その際、移動時の安定性を高めるため、ベース部を少し開くことをお勧めします (図 19))。



20

MAINTENANCE AND SERVICE TIPS 20

Periodically check that the chains that raise and lower the columns are in good condition via inspection holes "Q" in the collars (after removing caps "T").

Periodically check that the movement of the columns are smooth and regular by fully raising and lowering the stand.

N.B. The sequence of the columns movement on raising and lowering the stand could be random. Any anomalies, sudden movements of the columns (fig. 20B) must be reported to the manufacturer or authorized service center.

After long periods of storage we recommend a thorough cleaning of the stand.

SPARE PARTS

In the event on the product becoming defective, the unit should be returned to an authorized MANFROTTO service agent.

OPERATION IN A MUDDY AND SLATY LOCATION

After working in muddy and salty environments the stand must be thoroughly cleaned.

OPERATING IN COLD AND DAMP LOCATION 21

If the stand is to be operated for long period at below freezing temperatures, take care to ensure the safety lever "N" (fig. 21) is fully operative. To check this, crank the stand up a few centimetres and press down the safety lever; repeat this action a few times to ensure it functions correctly.

If the columns or the mechanism are iced up, try to de-ice but do not expose to direct flame or use a de-icing fluid (joints and bearings will be attacked by this).

DISCLAIMER

The manufacturer accepts no responsibility for:

- any use not compliant with the present instructions
- any use by untrained personnel
- any case when the safety standards are infringed
- any case of repair by using materials/machining other than those specified by the manufacturer

CONSIGLI PER MANUTENZIONE E INTERVENTI 20

Verificare periodicamente che le catene per il sollevamento e l'abbassamento delle colonne siano in buone condizioni tramite le finestre d'ispezione "Q" sui collari (rimuovendo i tappi "T").

Verificare periodicamente che i movimenti delle colonne siano fluidi e regolari.

N.B. L'ordine di spostamento delle colonne può avvenire in modo casuale. Eventuali anomalie, movimenti bruschi e improvvisi delle colonne (fig. 20B) dovranno essere segnalate al produttore o service autorizzato.

Dopo lunghi periodi di inattività si raccomanda un'accurata pulizia dello stativo.

PARTI DI RICAMBIO

Nel caso il prodotto presenti un difetto, occorre inviarlo ad un centro assistenza autorizzato MANFROTTO.

UTILIZZO IN AMBIENTI FANGOSI O SALMASTRI

Dopo l'impiego in ambienti fangosi e in presenza di salmastro, lo stativo richiede un'accurata pulizia.

UTILIZZO IN AMBIENTI FREDDI E UMIDI 21

Se si prevede di utilizzare lo stativo a lungo con temperature inferiori allo zero, si deve verificare la perfetta operatività del dispositivo di sicurezza "N" (fig. 21).

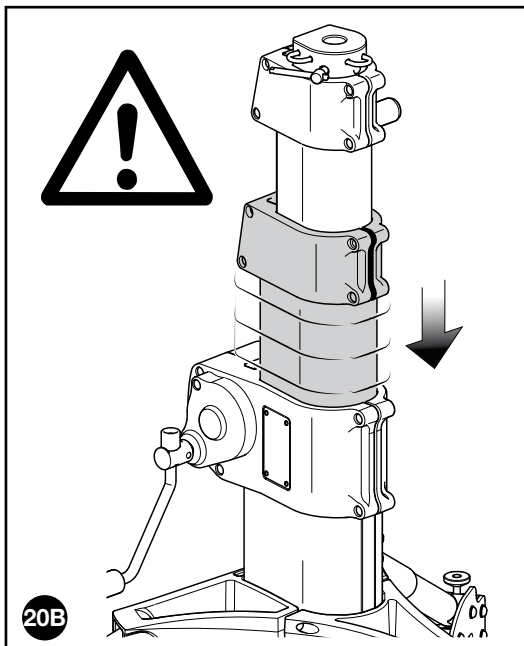
Per verificare questo, ruotare la manovella per sollevare lo stativo di qualche centimetro e premere la sicura; ripetere alcune volte questa operazione per accertarne il corretto funzionamento.

In caso di congelamento delle colonne o del meccanismo, cercate di sghiacciarli ma senza esporli alla fiamma diretta e senza usare fluidi scongelanti (i giunti e le boccole ne potrebbero soffrire).

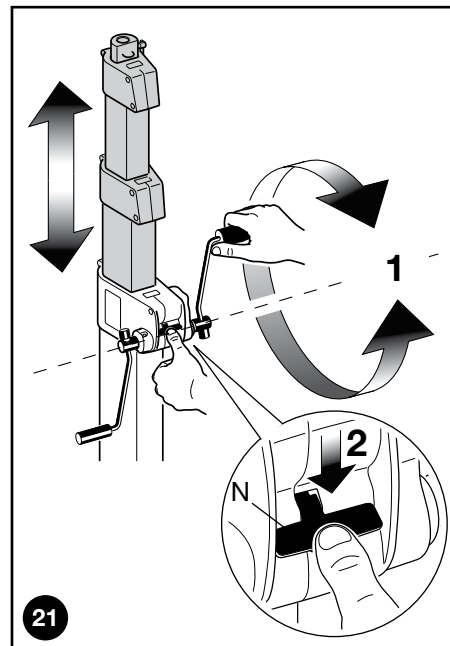
ESONERO DI RESPONSABILITÀ

Il fabbricante non riconosce alcuna responsabilità per:

- qualunque uso non conforme alle presenti istruzioni
- qualunque uso da parte di personale non addestrato
- qualunque caso di violazione delle norme di sicurezza
- qualunque caso di riparazioni o manomissioni con l'impiego di materiali/lavorazioni diverse da quelle prescritte dal fabbricante.



20B



21

WARTUNG UND SERVICETIPPS 20

Regelmäßig über die Inspektionslöcher "Q" in den Kränzen (nach Entfernen der Kappen "T") überprüfen, ob sich die Ketten für das Herausziehen und Einfahren der Säulen noch in einem guten Zustand befinden. Prüfen Sie bitte in regelmäßigen Abständen, daß die Rohre geschmeidig bewegen, indem Sie das Stativ einmal voll ausfahren und wieder komplett einfahren. N.B. Die Bewegungsabfolge der einzelnen Rohre beim Ein- und Ausfahren ist zufällig und kann variieren. Jede Abweichung oder plötzliche Bewegung der Rohre (Abb. 20B) müssen dem Hersteller oder einem autorisierten Service-Center gemeldet werden.

Nach längerer Nichtbenutzung des Stativs wird eine gründliche Reinigung empfohlen.

ERSATZTEILE

Falls das Stativ defekt wird, sollte das Gerät an einen zugelassenen Servicevertreter von MANFROTTO gegeben werden.

EINSATZ IN SCHLAMMIGER UND SCHIEFRIGER UMGEBUNG

Nach dem Einsatz in schlammigen und salzigen Umgebungen ist das Stativ gründlich zu reinigen.

EINSATZ IN KALTER UND FEUCHTER UMGEBUNG 21

Falls das Stativ längere Zeit in Umgebungen mit Minusgraden eingesetzt wird, ist darauf zu achten, dass der Sicherheitshebel "N" (Abb. 21) voll bedienfähig ist.

Zur Überprüfung das Stativ einige Zentimeter herauskurbeln und anschließend den Sicherheitshebel nach unten drücken; diesen Vorgang mehrmals wiederholen, um die richtige Funktionsfähigkeit des Hebels sicherzustellen.

Falls die Säulen oder der Mechanismus vereist sind, versuchen aufzutauen. Kein direktes Feuer oder Enteisungsflüssigkeit verwenden (Gelenke und Lager werden dadurch angegriffen).

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für:

- Bedienung entgegen der vorliegenden Anleitung
- Bedienung durch ungeschultes Personal
- Fälle, in denen die Sicherheitsstandards nicht eingehalten wurden
- Reparaturen, bei denen andere als vom Hersteller genannte Materialien/Maschinen eingesetzt wurden

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS 20

Assurez-vous régulièrement que les chaînes permettant d'augmenter et de réduire la hauteur de la colonne télescopique sont en bon état : retirez les embouts "T" et vérifiez l'état des chaînes dans les trous "Q". Périodiquement, vérifiez que le mouvement de la colonne est fluide et régulier en déployant totalement le mécanisme puis et le repliant. N.B. La séquence du mouvement de la colonne lors de son déploiement et de sa retraction peut être hasardeuse. Toute anomalie ou mouvements soudains de la colonne (fig. 20B) doit être reporté au fabricant ou centre SAV agréé.

Après une période prolongée d'inutilisation, nous vous recommandons d'inspecter soigneusement le pied avant de l'utiliser.

PIÈCES DE RECHANGE

Si une pièce est endommagée, retournez le pied à un service agréé MANFROTTO.

UTILISATION DANS DES ENDROITS BOUEUX ET ARDOISIERS

Après avoir travaillé dans des endroits boueux ou ardoisiers, nettoyez soigneusement le pied.

UTILISATION DANS DES ENDROITS FROIDS ET HUMIDES 21

Si vous devez utiliser le pied pendant des périodes prolongées à des températures en dessous de 0°, assurez-vous que le levier rouge "N" (fig. 21) fonctionne correctement.

Augmentez la hauteur de la colonne télescopique de quelques centimètres et appuyez sur le levier de sécurité. Répétez cette procédure plusieurs fois pour vous assurer que le levier fonctionne correctement.

Si le mécanisme de la colonne télescopique est givré, essayez de le dégivrer mais sans l'exposer directement à une flamme et sans utiliser de produits de dégivrage (car les joints et les roulements seraient attaqués par de tels produits).

AVIS DE NON RESPONSABILITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne : toute utilisation non conforme aux présentes instructions ; toute utilisation par des personnes non formées/inexpérimentées ; toute utilisation ne respectant pas les consignes de sécurité ; toute réparation à l'aide de pièces/équipements autres que ceux recommandés par le fabricant.

AYUDA PARA MANTENIMIENTO Y SERVICIO 20

Periódicamente compruebe que las cadenas que elevan y bajan las columnas están en buenas condiciones mediante la inspección de los agujeros "Q" en los collares (después de quitar los tapones "T"). Compruebe periódicamente que el movimiento de las columnas sea suave y regular levantando y plegando por completo el soporte.

N.B. La secuencia del movimiento de las columnas al desplegar o plegar el soporte puede ser aleatoria. Cualquier anomalía, como movimientos bruscos de las columnas (fig. 20B), deberá ser comunicada al fabricante o a un centro de servicio autorizado.

Después de largos períodos de almacenamiento recomendamos una limpieza del pie.

PIEZAS DE REPUESTO

Si eventualmente el producto tuviera algún defecto, la unidad debería ser enviada a un Servicio Manfrotto autorizado

OPERACIÓN EN UN LUGAR CON BARRO Y SAL

Después de trabajar en ambientes con barro y sal, el pie debe ser limpiado completamente

OPERACIÓN EN LUGARES CON FRÍO Y HUMEDAD 21

Si el pie va a utilizarse durante largos períodos con bajas temperaturas.

Asegúrese que la palanca de seguridad "N" (fig. 21) está completamente operativa.

Para comprobar esto, eleve el pie con la manivela unos pocos centímetros y presione hacia abajo la palanca de seguridad, repita esta acción unas pocas veces para asegurar que funcione correctamente.

Si la columna o el mecanismo está con hielo, intente desacer el hielo pero no exponerlo directamente a una llama o usar ningún fluido para deshacerlo (las juntas y los cojinetes podrían ser afectados)

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por: cualquier uso que no compla con las instrucciones presentes; cualquier uso por personal no formado; cualquier caso cuando se infrinjan los estándares de seguridad; cualquier caso de reparación usando materiales/maquinaria no especificada por el fabricante.

メンテナンスおよびサービスのヒント 20

(キャップ T を外し) カラーに設けてある穴 Q から覗き、コラムを昇降させるチェーンの状態を定期的にチェックしてください。

定期的にコラムがスムーズに動作するか、一番上から一番下まで上げ下げしてチェックしてください。

ご注意:

本製品のコラムの上下運動の順序はランダムになりますのでご注意ください。コラム (図20B) が突然異常に動くなどの事があった場合は、必ず販売店もしくは認定されたサービス会社にご連絡下さい。

長い間使用しなかった後に使用する場合は、スタンドを一通り掃除することをお勧めします。

スペアパーツ

製品が破損した場合は、製品を Manfrotto 認定サービス代理店へ返送してください。

ぬかるんだ場所および潮風のアたる場所での使用

ぬかるんだ場所や潮風のアたる場所で使用した後は、スタンドを一通り掃除してください。

寒冷地および湿度の高い場所での使用 21

スタンドを長期間にわたり氷点下で使用する場合は、セーフティレバー N (図 21) が完全に動くことを確認するよう心がけてください。

これをチェックするには、ハンドルを回してスタンドを数センチ上げ、セーフティレバーを押し下げます。これを数回繰り返し、正常に作動するかどうか確認してください。

もしコラムもしくは機構が凍ってしまった場合は、氷を取り除いてください。しかしその際に、直接火をあてる、もしくは除氷液を使用することはおやめください。(ジョイントやベアリングがダメージをうけます。)

免責事項

弊社は以下の場合に生じる、いかなる責任も負わないものとする。

- ・最新の手引きに沿った使用がなされていないあらゆる場合
- ・専門の方以外の方が使用したあらゆる場合
- ・安全基準に違反したあらゆる場合
- ・弊社指定以外の部材・器具等を使用して修理を行ったあらゆる場合

